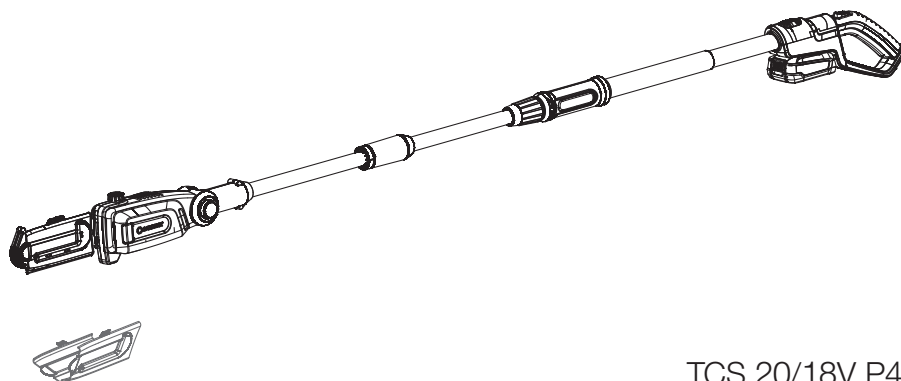
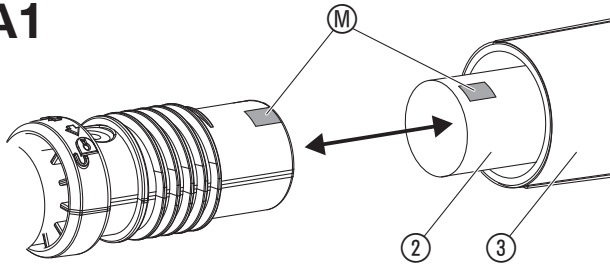
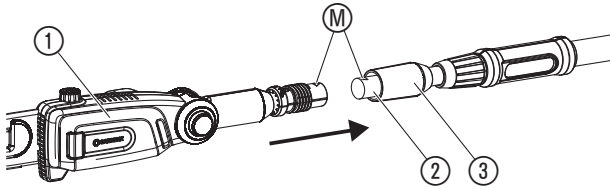
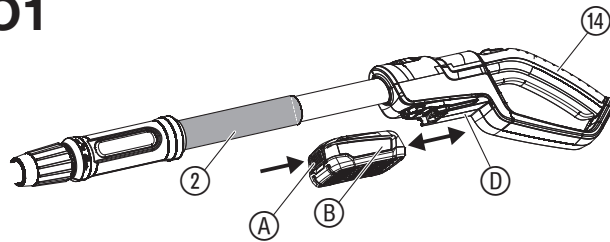
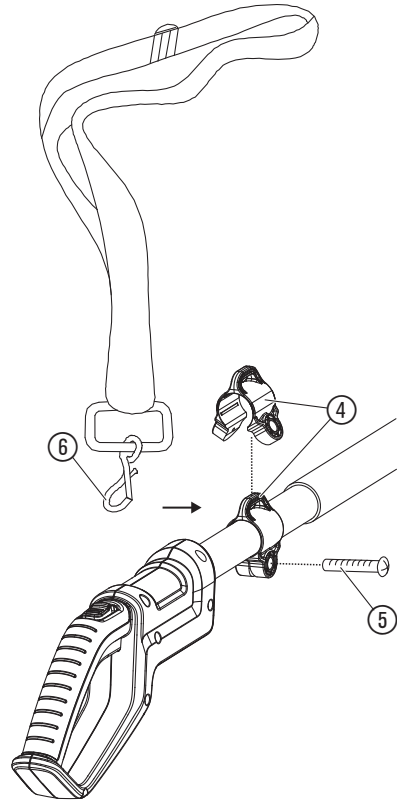
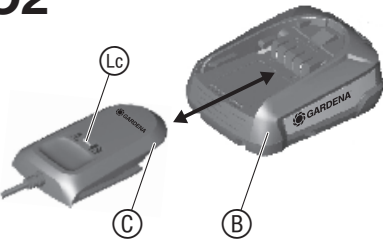
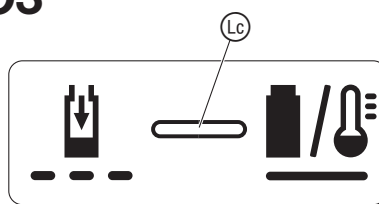
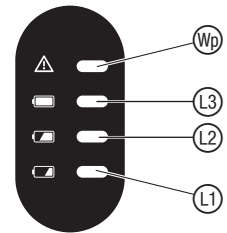
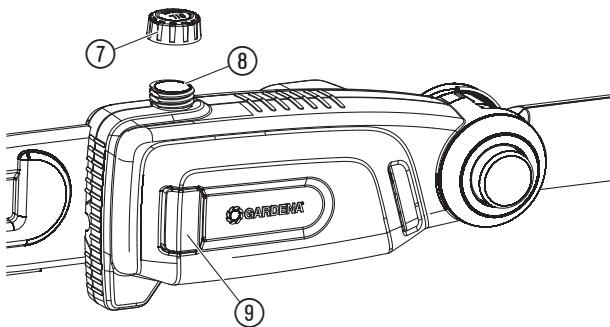
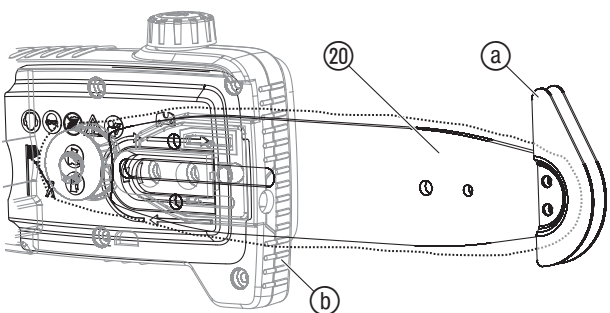
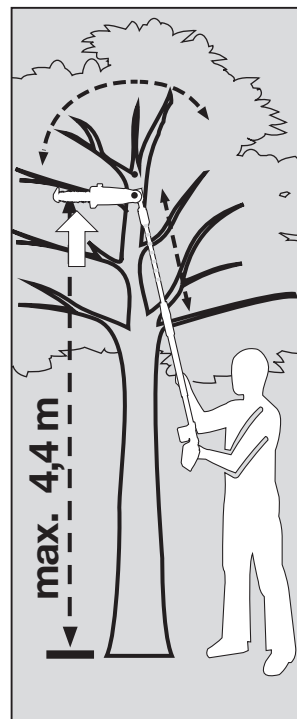
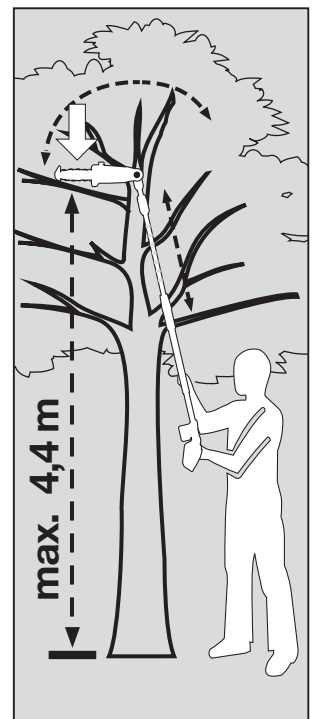


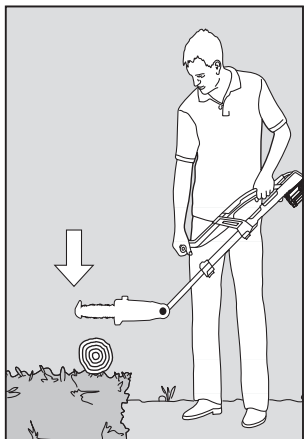
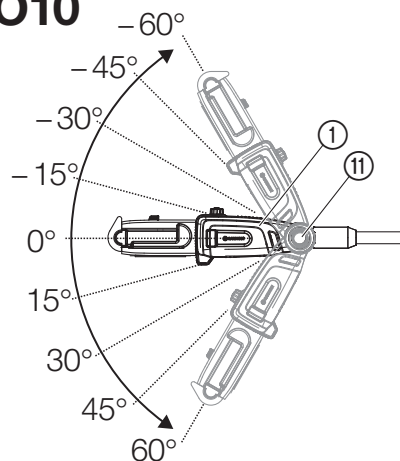
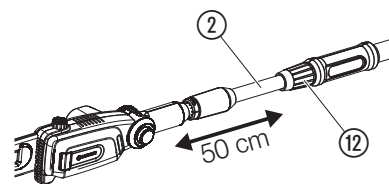
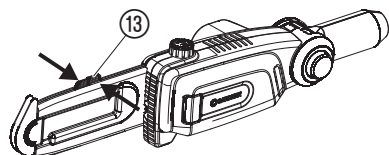
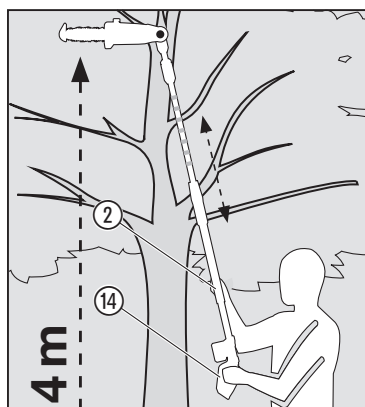
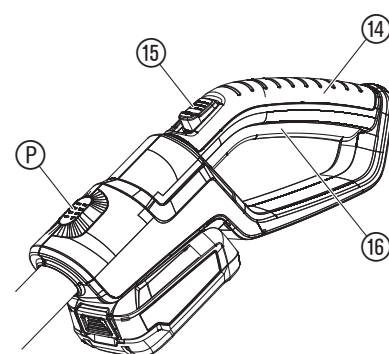
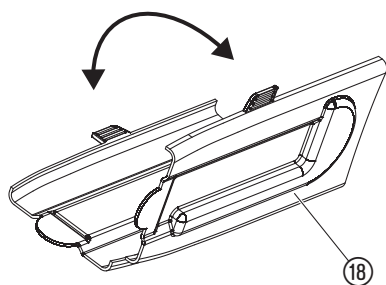
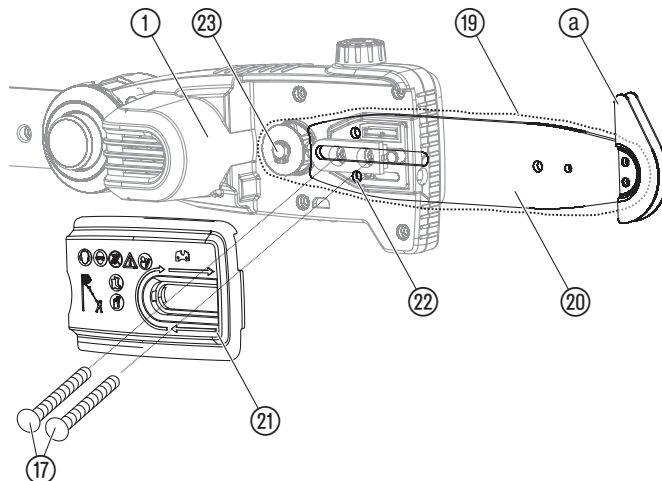
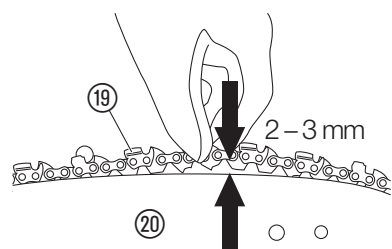
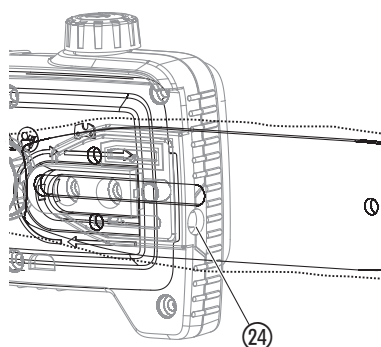
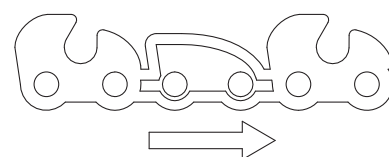


TCS 20/18V P4A

Art. 14770

HR Upute za uporabu
Akumulatorska teleskopska pila

A1**A2****O1****A3****O2****O3****O4****O5****O6****O7****O8**

O9**O10****O11****O12****O13****O14****M1****M2****M3****M4****T1**

Simboli na proizvodu:



POZOR!

Pažljivo pročitajte upute za upotrebu kako bi bili sigurni da razumijete sve kontrole i što one čine.



Nosite zaštitu za oči i uši.



Opasnost po život od strujnog udara!
Udaljite se na najmanje 10 m od električnih kabela.



Uvijek nosite zaštitne rukavice.



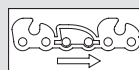
Uvijek nosite neklizajuću sigurnosnu obuću.



Uvijek nosite zaštitnu kacigu.



Uređaj ne izlažite kiši.



Smjer kretanja lanca.



Za punjač:
Strujni utikač smjesta izvucite iz utičnice ako je kabel oštećen ili prerezan.

Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za elektroalate



UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj elektroalat. Propusti pri uvažavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti strujni udar ili izbijanje požara odnosno ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za kasnije. Pojam „elektroalat“ u sigurnosnim napomenama odnosi se na elektroalate koji se napajaju sa strujne mreže (putem kabela) ili elektroalate koji rade na baterijski pogon (bez kabela).

1) Sigurnost na radnom mjestu

- Postarajte se da Vaše radno okruženje bude čisto i dobro osvijetljeno. Nered ili nedostatna osvijetljenost radnog okruženja mogu dovesti do nesrećnih slučajeva.
- Nemojte raditi elektroalatom u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije odnosno u onim područjima u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Elektroalati mogu iskretnjem zapaliti prašinu ili isparenja.
- Postarajte se da se tijekom uporabe elektroalata djeca i druge osobe nalaze na sigurnoj udaljenosti. Odlučavanje pozornosti može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.

2) Sigurnost pri radu s električnom strujom

- Utikač za priključenje elektroalata u struju mora odgovarati utičnici. Utikač se ni na koji način ne smije mijenjati. Ne rabite nikakav prilagodni utikač zajedno s elektroalatom koji ima zaštitno uzemljenje. Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.
- Izbjegavajte kontakt tijelom s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijača tijela, štednjaci i hladnjaci. Ako Vam je tijelo uzemljeno, postoji povišeni rizik od strujnog udara.
- Elektroalate nemojte izlagati kiši ili vlazi. Prodiranje vode u elektroalat povećava rizik od strujnog udara.
- Priključni kabel nemojte zloupotrebjavati primjerice za nošenje ili kvačenje elektroalata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od visokih temperatura, ulja, oštih bridova te pomičnih dijelova uređaja. Oštećeni ili upleteni kabel povećava rizik od strujnog udara.
- Kad elektroalatom radite na otvorenom koristite samo produžne kabele koji su prikladni i za rad na otvorenom. Uporaba produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.
- Ako ne možete izbjeći uporabu elektroalata u vlažnom okruženju, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje. Korištenje zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje rizik od strujnog udara.

3) Osobna sigurnost

- Budite oprezni, pazite na ono što radite, a radu s elektroalatom pristupajte racionalno. Elektroalat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecaja-

HR Akumulatorska teleskopska pila

1. SIGURNOST	112
2. MONTAŽA	114
3. RUKOVANJE	114
4. ODRŽAVANJE	115
5. SKLADIŠTENJE	116
6. OTKLANJANJE SMETNJI	116
7. TEHNIČKI PODACI	117
8. PRIBOR	117
9. SERVIS/JAMSTVO	117

Prijevod originalnih uputa.



Ovaj proizvod nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, odnosno osoba s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili ih je ta osoba uputila u rukovanje proizvodom. Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

Namjenska uporaba:

GARDENA Teleskopska pila namijenjena je za rezanje granja maksimalne debljine do 8 cm s drveća, živica, grmlja i šiblja u okućnicama ili vrtovima.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad.



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

→ Teleskopska pila ne smije se koristiti za obaranje drveća. Velike grane nemojte rezati u komadu, nego dio po dio, jer Vas pri padu mogu ozlijediti ili se odbiti od tla i udariti Vas. Nemojte stajati ispod grane koju režete. Nemojte koristiti proizvod za njegu ribnjaka.

1. SIGURNOST

VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

jem narkotika, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepozornosti pri korištenju elektroalata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

- b) Koristite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu i uvijek nosite zaštitne naočale.**
Nošenje sredstava za osobnu zaštitu na radu, poput respiratorne maske, neključujuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili antifona, ovisno o vrsti i načinu uporabe elektroalata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Uvjerite se da je elektroalat isključen prije nego ga priključite na električnu mrežu odnosno na baterijsko napajanje, a posebice prije nego ga uzimate i premještate.**
Mogući su nesretni slučajevi ako prilikom nošenja elektroalata držite prst na prekidaču ili ako priključite uključeni uređaj na mrežu.
- d) Prije nego uključite elektroalat, uklonite alate za namještanje i odvijače.** Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem dijelu uređaja, mogu izazvati ozljede.
- e) Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu i u svakom trenutku budite u ravnoteži.**
Na taj ćete način imati bolju kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.
- f) Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice na sigurnoj udaljenosti od pomičnih, rotirajućih dijelova uređaja.**
Pomični dijelovi uređaja mogu zahvatiti dijelove široke odjeće, nakit ili dugu kosu.
- g) Ako se na uređaj mogu montirati dodaci za usisavanje i sakupljanje prašine, priključite ih i koristite na ispravan način.**
Korištenjem usisavača za prašinu smanjuje se opasnost od oštećenja koja mogu nastati uslijed djelovanja prašine.
- h) Ne dopustite da Vas uljuljka lažni osjećaj sigurnosti i nemojte zanemarivati sigurnosna pravila koja se odnose na elektroalat čak ni kada ste se, nakon višekratne uporabe, upoznali s radom elektroalata.**
Nemarno rukovanje može u djeliću sekunde dovesti do teških ozljeda.

4) Način primjene i rad s elektroalatom

- a) Ne preopterećujte uređaj. Za Vaš rad rabite elektroalat koji je upravo za takav rad i namijenjen.** Pomoću odgovarajućeg elektroalata i u propisanom području opterećenja, radit ćete bolje i sigurnije.
- b) Nemojte primjenjivati elektroalat, ako mu je sklopka neispravna.** Elektroalat koji se više ne da uključiti ili isključiti opasan je i treba ga popraviti.
- c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego počnete namještati uređaj, zamjenjivati rezervne dijelove ili odložiti uređaj u stranu.**
Ove mjere opreza sprječavaju nehotično uključivanje i pokretanje elektroalata.
- d) Elektroalate koje ne koristite čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom uporabe ili koje nisu pročitale ove upute nemojte dopustiti rukovanje uređajem.**
Elektroalati su opasni ako njima rukuju neiskusne osobe.
- e) O elektroalatima se brinite s pažnjom. Provjerite rade li pomični dijelovi besprijekorno odnosno postarajte se da ne zaglavljuju, da nisu potrgani ili oštećeni tako da to može utjecati na ispravan rad elektroalata. Prije uporabe uređaja postarajte se za popravak eventualno oštećenih dijelova. Uzrok mnogobrojnim nesrećama pri radu jeste slabo ili nedovoljno održavanje elektroalata.**
- f) Rezne alate održavajte oštirim i čistim.** Propisno održavani rezni alati s oštirim sječivima ne mogu tako brzo blokirati i njima se jednostavnije rukuje.
- g) Rabite elektroalat, pribor, alate i drugo sukladno ovim uputama. Pritom uzmite u obzir uvjete rada te radnje koje namjeravate obaviti. Uporaba elektroalata za svrhe za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija.**
- h) Održavajte ručke i rukohvate suhim, čistim i bez tragova ulja ili masti.** Skliske ručke i rukohvati otežavaju sigurno rukovanje i kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.

5) Način primjene i rad s baterijskim alatom

- a) Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.**
Kod punjača koji su namijenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.
- b) Za elektroalate koristite samo punjive baterije koje su za njih predviđene.** Uporabom drugih punjivih baterija mogu se izazvati ozljede, a može nastati i opasnost od požara.
- c) Držite male metalne predmete, kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli ili vijci, dalje od nekorisćenih baterija, kako biste izbjegli moguće premoštenje baterijskih kontakata.**
Kratak spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekline ili požar.
- d) U slučaju nepropisnog korištenja može doći do istjecanja tekućine iz baterija. Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, zatražite i pomoć liječnika.**
Tekućina koja istječe iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline.
- e) Nemojte koristiti bateriju koja je oštećena ili preinačena.**
Oštećene ili preinačene baterije mogu se ponašati na nepredviđen način i izazvati požar, eksploziju ili predstavljati opasnost od ozljeđivanja.
- f) Ne izlažite bateriju otvorenom plamenu niti visokim temperaturama.**
Vatra ili temperature više od 130 °C mogu dovesti do eksplozije.
- g) Poštujte sve naputke koji se odnose na punjenje i bateriju ili baterijski alat nikada nemojte puniti pri temperaturama izvan granica navedenih u uputama za uporabu.**
Pogrešno punjenje ili punjenje baterije pri temperaturama izvan dozvoljenog opsega može uništiti bateriju i uvećati opasnost od požara.

6) Servis

- a) Popravke elektroalata prepustite kvalificiranom stručnom osoblju uz primjenu isključivo originalnih rezervnih dijelova.**
Na taj ćete način osigurati trajno očuvanje sigurnosti elektroalata.
- b) Ne održavajte oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba obavljati isključivo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.
- Nacionalni propisi mogu ograničiti primjenu teleskopske pile.
- Ispitajte proizvod prije uporabe i nakon pada ili drugih udara kako biste otkrili eventualna oštećenja ili nedostatke.

Sigurnosne napomene uz teleskopsku pilu

- a) Sve dijelove tijela držite dalje od lanca. Ne pokušavajte uklanjati niti pridržavati rezani materijal dok je lanac u pokretu.**
Lanac je nakon isključenja prekidača i dalje u pokretu. Čak i trenutak nepažnje pri rukovanju teleskopskom pilom može dovesti do teških ozljeda.
- b) Nosite teleskopsku pilu držeći je za rukohvat dok lanac stoji i nemojte približavati prste sklopama za napajanje.**
Propisno nošenje teleskopske pile smanjuje opasnost od nehotičnog pokretanja i time izazvanih ozljeda lancem.
- c) Prilikom transporta ili čuvanja teleskopske pile uvijek navucite štitnik na lanac.**
Propisno rukovanje teleskopskom pilom smanjuje opasnost od ozljeda lancem.
- d) Prilikom uklanjanja zaglavljelog rezanog materijala i radova održavanja pazite da su sve sklopke za napajanje isključene, a blokada uključivanja izvađen ili odvojen. Nehotično uključivanje teleskopske pile tijekom uklanjanja zaglavljelog rezanog materijala ili radova održavanja može prouzročiti ozljede.**
- e) Prilikom uklanjanja zaglavljelog rezanog materijala i radova održavanja pazite da su sve sklopke za napajanje isključene, a blokada uključivanja aktivirana. Nehotično uključivanje teleskopske pile tijekom uklanjanja zaglavljelog rezanog materijala ili radova održavanja može prouzročiti ozljede.**
- f) Teleskopsku pilu držite isključivo za izolirane rukohvate, jer lanac može doći u dodir sa skrivenim kabelima.**
Kontakt lanca s kablom pod naponom može staviti metalne dijelove pod napon te tako prouzročiti strujni udar.
- g) Udaljite sve kabele iz područja rezanja. Kabeli mogu biti skriveni u žbunju i drveću tako da ih lanac može nehotično prerezati.**
- h) Nemojte raditi teleskopskom pilom pri lošem vremenu i kada postoji opasnost od udara munje. To smanjuje opasnost od ozljeda.**

Sigurnosne napomene uz teleskopsku pilu

- a) Kako biste izbjegli opasnost od strujnog udara nemojte nikad koristiti teleskopsku pilu u blizini električnih instalacija.**
Dodirivanje strujnih kabela ili rad u njihovoj blizini može prouzročiti teške ozljede ili smrtonosni strujni udar.
- b) Teleskopskom pilom uvijek rukujte objema rukama. Držite teleskopsku pilu objema rukama, kako biste izbjegli gubitak kontrole nad njom.**
- c) Kada teleskopskom pilom orezujete rastinje iznad glave nosite prikladnu zaštitnu kacigu.**
Padajući prerezani materijal može izazvati teške ozljede.

Pretražite žbunje i drveće u pogledu zaklonjenih objekata (npr. žičane ograde ili skrivenih kabela).

Preporučuje se primjena zaštitnog uređaja diferencijalne struje sa strujom aktivacije od 30 mA ili manje.

Držite teleskopsku pilu objema rukama na oba rukohvata.

Teleskopska pila je predviđena za radove pri kojima korisnik stoji na tlu, a ne na ljestvama i drugim nestabilnim uzvišenjima.

Pre korištenja teleskopske pile uvjerite se da su zaporni mehanizmi svih pokretnih dijelova (npr. produžne šipke i zakretnog elementa) zaključeni.

Dodatne sigurnosne napomene

Sigurno rukovanje baterijama



Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.

Propusti pri uvažavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti strujni udar ili izbijanje požara odnosno ozbiljne ozljede.

Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu. Punjač koristite samo kada možete u potpunosti procijeniti sve funkcije i provesti ih bez ograničenja, pridržavajući se pritom odgovarajućih uputa.

→ **Nadzirite djecu prilikom korištenja, čišćenja i održavanja ovog proizvoda.** Time ćete zajamčiti da se djeca ne igraju punjačem.

→ **Punite samo litij-ionske baterije sustava POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (od 5 baterijskih ćelija).** Napon baterije mora odgovarati naponu punjenja punjača. Nemojte puniti baterije koje nisu punjive. U suprotnom postoji opasnost od požara i eksplozije.

→  **Ne izlažite punjač kiši ili vlagi.**
Prodiranje vode u punjač povećava rizik od strujnog udara.

→ **Održavajte punjač u čistom stanju.**
U slučaju onečišćenja postoji opasnost od strujnog udara.

→ **Prije svakog korištenja provjerite stanje punjača, kabela i utikača.** Nemojte koristiti punjač ako na njemu uočite oštećenja. Popravke punjača prepustite samo kvalificiranim stručnjacima uz primjenu isključivo originalnih rezervnih dijelova.

Oštećeni punjači, kabeli i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.

→ **Nemojte držati uključeni punjač na zapaljivim podlogama (npr. na papiru, tekstilu itd.) ili u zapaljivom okruženju.**
Postoji opasnost od požara uslijed zagrijavanja punjača tijekom punjenja.

- Ako se priključni kabel mora zamijeniti novim, iz sigurnosnih razloga to mora obaviti GARDENA ili ovlaštena servisna služba za GARDENA elektroalate.
- **Proizvod se ne smije koristiti dok se puni.**
- **Ove sigurnosne napomene odnose se samo na litij-ionske baterije sustava POWER FOR ALL PBA 18 V.**
- **Koristite bateriju samo u proizvodima proizvođača sustava POWER FOR ALL.** Samo ćete tako zaštititi bateriju od opasnog preopterećenja.
- **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Kod punjača koji su namijenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.
- **Baterija se isporučuje djelomično napunjena.** Prije prve uporabe napunite bateriju do kraja u punjaču, kako bi dobila punu snagu.
- **Baterije čuvajte izvan dohvata djece.**
- **Ne otvarajte bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe baterije može doći do izbijanja isparenja. Baterija se može zapaliti ili eksplodirati.** U slučaju nadraženosti isparenjima, izdijte na svjež zrak i potražite pomoć liječnika. Ta isparenja mogu nadražiti dišne putove.
- **Iz nepropisno korištenih ili oštećenih punjivih baterija može iscuriti zapaljiva tekućina. Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, zatražite i pomoć liječnika.** Tekućina koja istječe iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline.
- **Iz neispravne baterije može iscuriti tekućina i namočiti okolne predmete. Provjerite neposredno okruženje.** Očistite i zamijenite po potrebi.
- **Nemojte kratko spajati bateriju. Nekorištene punjive baterije držite podalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli izazvati kratki spoj kontakata baterije.** Kratak spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekline ili požar.
- **Baterija se može oštetiti primjenom sile kao i šiljastim predmetima poput čavala ili odvijača.** Može doći do unutarnjeg kratkog spoja, a baterija se može zapaliti, pušiti, eksplodirati ili se pregrijati.
- **Ne održavajte oštećene baterije.** Sve radove na održavanju baterija treba obavljati isključivo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.
- **Zaštitite bateriju od vrućine, npr. dugotrajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.
- **Koristite i skladištite bateriju samo na okolnoj temperaturi između -20 °C i +50 °C.** Nemojte ostavljati bateriju ljeti u automobilu. Na temperaturama < 0 °C može doći do smanjenja učinkovitosti.
- **Bateriju punite isključivo na temperaturama između 0 °C i +45 °C.** Punjenje izvan naznačenog temperaturnog raspona može oštetiti bateriju ili povećati rizik od požara.

Sigurnost pri radu s električnom strujom



OPASNOST! Zastoj rada srca!

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Punjač priključite samo na izmjenični napon koji je naveden na natpisnoj pločici. Pod nikakvim okolnostima ne bi zemlja smjela biti povezana sa bilo kojim dijelom proizvoda.

Nemojte upotrebljavati proizvod ako prijeti opasnost od nevremena. Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

Osobna sigurnost



OPASNOST! Opasnost od gušenja!

Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.

Teleskopsku pilu koristite samo na predviđen način. Rukovatelj ili korisnik je odgovoran za nesreće ili opasnosti koje se dogode drugim ljudima ili njihovom vlasništvu. Posebno obratite pozornost na ugrožavanje trećih lica kroz povećani radni krug, kada je teleskopiranje izvezeno.



OPASNOST!

Dok nosite štitnike za uši ili ste zaglušeni bukom rada proizvoda možete prećuti ako Vam se netko približava.

Uvijek nosite podobnu odjeću, rukavice i čvrste cipele.

Izbjegavajte kontakt s uljem za lance, naročito ako ste na njega alergični.

Provjerite područje u kojemu će se koristiti teleskopska pila i uklonite iz njega sve žice, skrivene strujne kabele i ostale strane predmete.

Sva namještanja (naginjavanje rezne glave, promjena duljine teleskopske cijevi) moraju se vršiti s navučenim štitnikom, pri čemu se teleskopska pila ne smije naslanjati na mač.

Prije upotrebe i nakon snažnog udara provjerite je li uređaj polomljen ili oštećen i popravite ako je potrebno.

Ne pokušavajte raditi nepotpunom teleskopskom pilom i nemojte na njoj neovlašteno vršiti izmjene.

Korištenje i održavanje električnog alata

Morate znati kako isključiti proizvod u slučaju nužde. Teleskopsku pilu nemojte nositi držeći je za štitnik.

Nemojte koristiti teleskopsku pilu ako su oštećeni dijelovi zaštitne opreme.

Za vrijeme korištenja teleskopske pile ne smiju se koristiti ljestve.

Dok radite proizvodom morate stajati na čvrstoj podlozi.

Izvlačenje akumulatora:

- prije nego što se pila ostavi bez nadzora;
- prije odčepeljivanja;
- prije provjere, čišćenja ili vršenja nekih drugih radova na pili;
- nakon što se pri radu naiđe na neki predmet. Teleskopska pila se smije koristiti samo nakon što se sa sigurnošću utvrdi da je u stanju sigurnom za rad;
- ako pila počne neuobičajeno jako vibrirati. Odmah ga provjerite. Pretjerano vibriranje može uzrokovati ozljedu;
- prije nego proizvod prosljedite drugome.



OPASNOST OD OZLJEDA!

Ne dodirujte lanac.

→ Pri završetku ili prekidu rada vratite zaštitni poklopac.

Sve matice i vijci moraju biti čvrsto zategnuti kako bi se omogućio siguran rad proizvoda.

Ako se proizvod tijekom rada zagrijao, ostavite ga neka se ohladi prije nego ga odložite na mjesto.

Teleskopska pila se ne smiju skladištiti na temperaturama preko 35 °C niti na mjestu koje je izloženo izravnom sunčevom zračenju.

Nemojte čuvati teleskopsku pilu na mjestima sa statičkim elektricitetom.

Pazite na padajući rezani materijal.

Radove obavljajte samo na dnevnom svjetlu ili pri dobroj vidljivosti.

2. MONTAŽA



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije montaže proizvoda izvadite bateriju i navucite štitnik na mač.

U isporuci se nalaze: teleskopska pila, akumulator, punjač, lanac, mač, štitnik s imbus ključem i upute za uporabu.

Montaža teleskopske cijevi [sl. A1/A2]:

1. Gurnite teleskopsku cijev ② do kraja u jedinicu motora ①. Pritom obje oznake Ⓜ moraju biti jedna nasuprot drugoj.
2. Zategnite sivu maticu ③.

Namještanje remena za nošenje [sl. A3]:



POZOR!

Obavezno se koristite priloženim remenom za nošenje.

1. Raširite kopču remena ④, stegnite je oko šipke i pričvrstite vijkom ⑤.
2. Zakvačite karabin kuku ⑥ o kopču remena ④.
3. Namjestite remen instant bravicom na željenu duljinu.

3. RUKOVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije namještanja i transporta proizvoda pričekajte da se lanac zaustavi, izvadite bateriju i navucite štitnik na mač.

Punjenje baterije [sl. O1/O2/O3]:



POZOR!

→ Obratite pozornost na napon električne mreže! Opskrbni napon mora odgovarati podacima na označnoj pločici punjača.

Kod GARDENA teleskopske pile br. art. 14770-55 baterija i punjač nisu sadržani u isporuci.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije.

To štiti bateriju koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

1. Stisnite tipku za deblokadu (A) pa izvadite bateriju (B) iz držača (D).
2. Priključite punjač za baterije (C) na strujnu utičnicu.
3. Natakните punjač (C) na bateriju (B).

Kada indikator punjenja baterije (C) na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.

Ako indikator punjenja baterije (C) na punjaču trajno svijetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja (Za trajanje punjenja vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

4. Redovito tijekom punjenja provjeravajte napunjenost.
5. Kada se baterija (B) napuni do kraja, možete skinuti bateriju (B) s punjača (C).

Značenje prikaznih elemenata:

Indikacija na punjaču [sl. O3]:

Treperenje indikatora punjenja baterije (C)



Dok se baterija puni, indikator punjenja baterije (C) **treperi**.

Napomena: Punjenje je moguće samo ako je temperatura baterije u dopuštenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 7. TEHNIČKI PODACI.

Trajno svijetlo indikatora punjenja baterije (C)



Indikator punjenja baterije (C) **trajno svijetli** kada je baterija sasvim napunjena ili ako je temperatura baterije izvan dopuštenog temperaturnog raspona za punjenje pa se stoga ne može puniti. Baterija se počinje puniti čim se dostigne dopušteno temperaturno područje.

Bez utaknute baterije **trajno svijetlo** indikatora punjenja baterije (C) ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

Prikaz napunjenosti baterije (P) na proizvodu [sl. O4/O14]:

Nakon pokretanja proizvoda pojavljuje se prikaz napunjenosti baterije (P) u trajanju od 5 sekundi.

Napunjenost baterije	Prikaz napunjenosti baterije
67 – 100 % napunjena	(1), (2) i (3) svijetle zeleno
34 – 66 % napunjena	(1) i (2) svijetle zeleno
11 – 33 % napunjena	(1) svijetli zeleno
0 – 10 % napunjena	(1) treperi zeleno

Napunite bateriju kada LED (1) zatreperi zeleno.

Ako LED indikator pogreške (1) svijetli ili treperi, vidi 6. OTKLANJANJE SMETNJI.

Ulijevanje ulja za lance [sl. O5]:



OPASNOST!

Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda uslijed loma nedovoljno podmazanog lanca na maču.

→ Prije svake uporabe provjerite je li lanac dobro podmazan.

Preporučujemo vam **GARDENA ulje za motorne pile br. art. 6006** ili neko drugo ulje za lance istih karakteristika.

1. Odvijte poklopac spremnika za ulje (7).
2. Ulijte ulje za lance u nastavak za punjenje (8) tako da kontrolno okno (9) bude potpuno napunjeno.
3. Ponovo zavijte poklopac spremnika za ulje (7) na nastavak za punjenje (8).
4. Provjerite sustav uljnog podmazivanja.

Pažljivo očistite svo ulje koje je prolijevano po proizvodu.

Ölschmiersystem prüfen [sl. O6]:

→ Usmjerite mač (20) s udaljenosti od oko 20 cm ka svijetloj drvenoj površini za rezanje.

Nakon što stroj radi približno jednu minutu, na površini mora biti jasno prepoznatljivih tragova ulja.



POZOR!

Mač (20) ne smije nipošto doći u kontakt s pijeskom ili tlom jer se lanac tako može znatno oštetiti!

Radni položaji:

Teleskopska pila može raditi u 2 radna položaja (gore/dolje). Kako bi se dobio čist rez, deblje grane bi trebalo odsijecati u 2 koraka (slično kao na slikama).

Piljenje odozgo (deblje grane) [sl. O6/O7/O8]:

1. Zasijećite granu s donje strane najviše do 1/3 njezinog promjera (lanac udara o prednji graničnik (a)).
2. Prerežite granu s gornje strane (lanac se povlači do stražnjeg graničnika (b)).

Piljenje odozdo [sl. O6/O9]:

→ Prerežite granu s gornje strane (lanac se povlači do stražnjeg graničnika (b)).

Naginjanje jedinice motora [sl. O10]:

Jedinica motora (1) može se nagnuti u koracima od po 15° od 60° do -60°.

1. Držite obje narančaste tipke (11) pritisnutim pa nagnite jedinicu motora (1) u željenom pravcu.
2. Otpustite obje narančaste tipke (11) tako da jedinica motora (1) dosjedne.

Izvlačenje teleskopske cijevi [sl. O11]:

Teleskopska cijev (2) može se izvući na proizvoljnu duljinu do 50 cm.

1. Otpustite narančastu maticu (12).
2. Izvucite teleskopsku cijev (2) na željenu duljinu.
3. Ponovo zategnite narančastu maticu (12).

Pokretanje teleskopske pile [sl. O1/O12/O13/O14]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od ozljeda, ako se proizvod ne zaustavi kada se otpusti pokretačka poluga.

→ Nemojte premošćivati sigurnosnu opremu niti prekidače. Pokretačku polugu nemojte, primjerice, pričvršćivati za ručku.

Prije početka rada provjerite jesu li ispunjeni sljedeći uvjeti:

- Uliveno je dovoljno ulja za lance i provjeren je rad sustava za podmazivanje (vidi 3. RUKOVANJE).
- Lanac je zategnut (vidi 4. ODRŽAVANJE).

Pokretanje:

Proizvod ima opciju sigurnosnog isključivanja s dva prekidača (pokretačka poluga s blokadom uključivanja) kojom se sprječava nehotično uključivanje.

1. Postavite bateriju (B) u držač (D) tako da čujno dosjedne.
2. Otvorite žabicu (13) štitnika pa je skinite s mača.
3. Držite teleskopsku pilu jednom rukom za izolirani rukohvat na teleskopskoj cijevi (2), a drugom za ručku (14).
4. Gurnite blokadu uključivanja (15) prema naprijed i povucite pokretačku polugu (16).
Teleskopska pila se pokreće, pri čemu se u trajanju od 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije (P).
5. Otpustite blokadu uključivanja (15).

Zaustavljanje:

1. Otpustite pokretačku polugu (16).
Teleskopska pila se zaustavlja.
2. Gurnite štitnik preko mača pa ga sklopite tako da žabica (13) uskoči.
3. Stisnite tipku za deblokadu (A) pa izvadite bateriju (B) iz držača (D).

4. ODRŽAVANJE



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije započinjanja radova na održavanju proizvoda pričekajte da se lanac zaustavi, izvadite bateriju i navucite štitnik na mač.

Čišćenje teleskopske pile:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).

→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

Ventilacijski otvori moraju uvijek biti čisti.

1. Prebrišite teleskopsku pilu vlažnom krpom.
2. Otvore za zrak čistite mekanom četkom (nemojte se koristiti odvijačem).
3. Po potrebi očistite mač četkom.

Čišćenje baterije i punjača:

Prije priključivanja punjača uvjerite se da su vanjske površine i kontakti baterije i punjača čisti i suhi.

Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

- **Punjač za baterije:** Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.
- **Baterija:** S vremena na vrijeme mekanom, čistom i suhom četkom očistite ventilacijske otvore i baterijske priključke.

Zatezanje lanca [sl. M1/M2/M3/M4]:



OPASNOST OD OPEKLINA!

Previše zategnut lanac može preopteretiti motor i izazvati oštećenja, dok u slučaju nedovoljne zategnutosti lanac može iskočiti iz šine. Ispravno zategnut lanac omogućuje najbolje rezultate piljenja, optimalno vrijeme rada akumulatora i produljuje vijek trajanja uređaja. Stoga redovito provjeravajte zategnutost lanca jer se prilikom korištenja može istegnuti (osobito kada je lanac nov; nakon prve montaže treba provjeriti zategnutost lanca, nakon što je pila radila nekoliko minuta).

→ **Ipak, nemojte lanac zatezati odmah nakon rada, nego pričekajte da se ohladi.**

Imbus ključ za vijke ⑰ nalazi se u štitniku ⑱.

1. Otpustite oba vijka ⑰ (Nemojte odvijati vijke ⑰ do kraja!).
2. Izdignite lanac ⑲ u sredini mača ⑳. Zazor treba iznositi približno 2 – 3 mm.
3. Okrenite regulacijski vijak ㉔ udesno ako je lanac previše opušten. Okrenite regulacijski vijak ㉔ ulijevo ako je lanac prezategnut.
4. Ponovo zategnite oba vijka ⑰.
5. Pokrenite teleskopsku pilu u trajanju od oko 10 sekundi.
6. Ponovo provjerite zategnutost lanca i po potrebi popravite.

5. SKLADIŠTENJE

Stavljanje izvan funkcije [sl. O12]:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

1. Gurnite štitnik preko mača pa ga sklopite tako da žabica ⑲ uskoči.
2. Izvadite bateriju.
3. Napunite bateriju.
4. Očistite teleskopsku pilu, punjivu bateriju i punjač (vidi 4. ODRŽAVANJE).
5. Teleskopsku pilu, punjivu bateriju i punjač čuvajte na suhom, zatvorenom mestu zaštićenom od mraza.

Odlaganje u otpad:

(prema Direktivi 2012/19/EU)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

VAŽNO!

→ Neupotreblijiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

Odlaganje baterija u otpad:



Baterija proizvođača GARDENA sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

Li-ion

VAŽNO!

→ Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

1. Ispraznite litij-ionske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litij-ionskih ćelija.
3. Propisno odložite litij-ionske ćelije u otpad.

6. OTKLANJANJE SMETNJI



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije popravaka proizvoda pričekajte da se lanac zaustavi, izvadite bateriju i navucite štitnik na mač.

Zamjena lanca [sl. M1/M2/M3/T1]:



OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!

Opasnost od posjeklina lancem.

→ Nosite zaštitne rukavice dok mijenjate lanac.

Ako učinak rezanja osjetno opadne, npr. ako lanac otupi, treba ga zamijeniti. Imbus ključ za vijke ⑰ nalazi se u štitniku ⑱.

Smijete upotrebljavati samo originalni **GARDENA zamjenski lanac i mač br. art. 4048** ili **zamjenski lanac br. art. 4049**.

1. Odvijte oba vijka ⑰.
2. Skinite poklopac ㉔.
3. Skinite mač ㉔ s lancem ⑲.
4. Skinite lanac ⑲ s mača ㉔.
5. Očistite jedinicu motora ①, mač ㉔ i poklopac ㉔. Pritom posebno pazite na gumene brtve u kućištu i u poklopcu ㉔.
6. Postavite nov lanac ⑲ preko prednjeg graničnika ㉑ mača ㉔.
Uvjerite se da se lanac kreće u ispravnom smjeru kao i da je prednji graničnik ㉑ okrenut ka gore.
7. Postavite mač ㉔ na jedinicu motora ① tako da spreznjak ㉔ prođe kroz mač ㉔, a lanac ⑲ bude postavljen oko pogonskog zupčanika ㉔.
8. Vratite poklopac ㉔ na jedinicu motora ①. Pazite pritom na gumenu brtvu.
9. Ovlaš zategnite oba vijka ⑰.

10. **Zategnite lanac (vidi 4. ODRŽAVANJE).**

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Kratko vrijeme rada	Lanac je previše zategnut.	→ Zategnite lanac (vidi Zatezanje lanca).
	Lanac nije podmazan, jer nema ulja.	→ Ulijte ulje za lance.
Teleskopska pila se ne može zaustaviti	Pokretačka poluga se zaglavila.	→ Izvadite bateriju pa otpustite pokretačku polugu.
Rezultat rada je neuređan	Lanac je tup ili oštećen.	→ Zamijenite lanac.
Lanac je zaglavljen	Lanac je preslabo zategnut.	→ Zategnite lanac.
Teleskopska pila jako vibrira	Lanac je preslabo zategnut.	→ Zategnite lanac.
Teleskopska pila se ne pokreće ili se zaustavlja. LED ① treperi zeleno [sl. 04]	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Teleskopska pila se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške ① treperi crveno [sl. 04]	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Između baterijskih kontakata na teleskopskoj pili ima kapljica vode ili vlage.	→ Prebrišite kapljice vode/vlagu suhom krpom.
	Motor je blokiran.	→ Uklonite zapreku. Ponovo pokrenite.
Teleskopska pila se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške ① treperi crveno [sl. 04]	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Teleskopska pila se ne pokreće ili se zaustavlja. LED indikator pogreške ① ne svijetli [sl. 04]	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju pravilno u držač tako da čujno dosjedne.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Punjenje nije moguće. Indikator punjenja baterije ① trajno svijetli [sl. 03]	Baterije nije (ispravno) postavljena.	→ Ispravno postavite bateriju na punjač.
	Baterijski kontakti su onečišćeni.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vadenjem i umetanjem baterije. Prema potrebi zamijenite bateriju).

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Punjenje nije moguće. Indikator punjenja baterije ☹️ trajno svijetli [sl. 03]	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja za punjenje.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
Indikator punjenja baterije ☹️ ne svijetli [sl. 03]	Strujni utikač punjača nije (ispravno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabel ili punjač su neispravni.	→ Obratite pozornost na napon električne mreže. Dajte punjač na provjeru ev. ovlaštenoj trgovini ili GARDENA servisnoj službi.



NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

7. TEHNIČKI PODACI

Akumulatorska teleskopska pila	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14770)
Brzina lanca	m/s	3,8
Duljina mača	mm	200
Vrsta lanca	px	90
Volumen spremnika za ulje	cm ³	60
Područje isklapanja teleskopske cijevi	cm	0 – 50
Težina (zajedno s baterijom)	kg	3,5
Razina zvučnog tlaka L _{pA} ¹⁾ Nepouzdanost k _{pA}	dB (A)	73 3
Razina zvučne snage L _{WA} ¹⁾ ; izmjerena / zajamčena Nepouzdanost k _{WA}	dB (A)	90 / 93 3
Vibracije šaka-ruka a _{vhw} ²⁾ Nepouzdanost k _{vhw}	m/s ²	1 1,5

Mjerni postupak prema: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867



NAPOMENA: Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

Sustavna baterija PBA 18V 2,5Ah W-B	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14903)
Napon baterije	V (DC)	18
Kapacitet baterije	Ah	2,5
Ukupni broj ćelija (liti-j-ion)		5

Prikladni punjači za baterije sustava POWER FOR ALL: AL 18..CV.

Punjač za baterije AL 1810 CV P4A	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14900)
Napon mreže	V (AC)	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60
Nazivna snaga	W	26
Napon punjenja baterije	V (DC)	18
Maks. struja punjenja baterije	mA	1000
Trajanje punjenja baterije 80 % / 97 – 100 % (pribl.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	min. min. min.	96 / 124 120 / 154 192 / 244
Dopušten temperaturni raspon za punjenje	°C	0 – 45
Težina sukladno EPTA proceduri 01:2014	kg	0,17
Stupanj zaštite		☐ / II

Prikladne baterije sustava POWER FOR ALL: PBA 18V.

8. PRIBOR

GARDENA Ersatz-Kette und Schwert	Kette und Schwert zum Austausch.	br. art. 4048
GARDENA Ersatz-Kette	Kette zum Austausch.	br. art. 4049
GARDENA Kettensäge-Öl	Für die Schmierung der Kette.	br. art. 6006
GARDENA Sustavna baterija PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Baterija za produženje vremena rada ili za zamjenu.	br. art. 14903 br. art. 14905
GARDENA Punjač za brzo punjenje baterija AL 1830 CV P4A	Za brzo punjenje svih baterija sustava POWER FOR ALL PBA 18V..W-...	br. art. 14901

9. SERVIS/JAMSTVO

Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

Jamstvena izjava:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

Tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH pruža 2-godišnje jamstvo za sve originalne nove GARDENA proizvode od trenutka prve kupnje u trgovini, ako se proizvodi rabe isključivo u privatne svrhe. Ovo jamstvo proizvođača ne vrijedi za proizvode kupljene na sekundarnom tržištu. Ovo jamstvo se odnosi na sve značajne nedostatke proizvoda nastale uslijed manjkavosti materijala ili kao posljedica tvorničkih pogrešaka. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- Proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.
- Ni kupac niti itko drugi nije pokušavao otvoriti niti popraviti proizvod.
- Za rad su korišteni isključivo originalni GARDENA rezervni i potrošni dijelovi.
- Priložena je potvrda o kupnji.

Uobičajeno habanje dijelova i komponenti (kao što su noževi, dijelovi za pričvršćenje noževa, turbine, žarulje, klinasto i zupčasto remenje, radna kola, filtri za trak, svjeće), vizualne promjene kao i habajući i potrošni dijelovi izuzeti su iz jamstva.

Ovo jamstvo proizvođača ograničeno je na zamjenu i popravak sukladno prethodno naznačenom uvjetima. Ostala potraživanja prema nama kao proizvođaču, primjerice za nadoknadu štete, nisu obuhvaćena ovim jamstvom proizvođača. Ovo jamstvo proizvođača svakako se **ne** dotiče zakonskog i kupoprodajnim ugovorom propisanog prava na reklamacije koje pruža trgovac odnosno prodavač.

Jamstvo proizvođača regulirano je zakonima Savezne Republike Njemačke.

U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan proizvod zajedno s presli-kom potvrde o kupnji i opisom kvara pošaljete s plaćenom poštarinom na GARDENA servisnu adresu.

Potrošni dijelovi:

Potrošni dijelovi, poput lanca i mača, izuzeti su iz jamstva.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis proizvoda: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Akku-Hochentaster Battery Pole Pruner Elaqueuse sur perche sur accu Accu-telescoopkettingzaag Batteridreven Kvistsåg Akku-grensav til højtsiddende grene Accu-raivaussaha Potatore telescopico a batteria Sierra de pértiga telescópica con accu Serra accu para poda em altura Akkumulatorowa pilarka łanicuchowa z trzonkiem teleskopowym Akkumulátoros magassági ágvágó Akkumulátorová teleskopická vyvčtovací pilka Akkumulátorový teleskopický odvetovňač Τηλεσκοπικό αλυσοπίλοιο μπαταρίας Akumulatorski obrezovalnik za veje Akumulatorska teleskopska pila Foarfecă cu acumulator pentru răirea crengilor copacilor înalți Телескопична акумулаторна кастрачка Akuga kõrglõikur Akumulatorinė aukštąjavė Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu		Harmonised EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN 62841-1 EN ISO 11680-1 Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku: gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gearandeerd gemett / garanterad mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantado zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená Ladegerät / Charger: EN 60335-2-29 Hladiny hluku: Ενεσθό βορύβου: Raven zvčne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Müritase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis : namerané/zaručené ιατρνένο/συγγνένο izmerjena / zagotovljena mjerenja / garantirana mäsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais 90 dB(A) / 93 dB(A)	
Produkttyp: Product type: Type de produit : Producttype: Produkttyyp: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:		Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Työteyttyppi: Тип продукт: Toote tüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:		Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumber: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Καθίσκος είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dalies numeris: Artikula numurs:	
TCS 20/18V P4A		14770		Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: Ulm, den 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Fait à Ulm, le 30.10.2020 Ulm, 30-10-2020 Ulm, 2020.10.30. Ulm, 30.10.2020 Ulimissa, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dnia 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, dana 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Улм, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulm, 30.10.2020 Ulme, 30.10.2020	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direktive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Oñnyieç EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid: EB direktyvos: EK direktivas:		Baumusterprüfung/ EC-type-examination: DEKRA Testing & Certification GmbH Handwerkstraße 15 D-70565 Stuttgart Germany Nummer der benannten Stelle/Number of certified body: 0158 Nummer der Bescheinigung/ Certificate number: 4820037.20001 Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnc Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblašćenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona <i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President	
2000/14/EG 2006/42/EG 2011/65/EU 2014/30/EU Ladegerät / Charger: 2014/35/EC				2020	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rubosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshöfoa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Aiteities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenvæien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

14770-20.960.02/1020
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com